

Contrat de quartier durable
Duurzaam wijkcontract

REINE-PROGRÈS 2013-2016 KONINGIN-VOORUITGANG



Clément Marchal
Chef de projet
Projectleider
cmarchal@renovas.be

Estelle Castadot
Information - participation
Information - participatie
ecastadot@renovas.be

Nil Yogurtcu
Animatrice
nyogurtcu@renovas.be

Hélène Smaragd
Architecte conseil en rénovation
Architect renovatieadvies
Tel 02 215 85 16
hsmaragd@renovas.be



Antenne de quartier Wijkantenne
Rue des Palais 292 Paleizenstraat
Schaerbeek 1030 Schaerbeek
Tel 02 246 91 65

Permanence du conseil en rénovation
Permanentie van het renovatieadvies
Me 13:30-16:30 Woe 13:30-16:30

Place Colignon 41 Colignonplein
Schaerbeek 1030 Schaerbeek
Lu à Ve 09:00-13:00
Ma tot Vr 09:00-13:00
Jeudi: uniquement sur rendez-vous
Donnerdag: enkel op afspraak
Tel 02 215 85 16

www.renovas.be
<https://www.facebook.com/CQDRP>



Construction
d'équipements
et logements.

Bouw van
uitrustingen
en woningen.



Activités
pour
tous les âges.

Activiteiten
voor
alle leeftijden.



Rénovation
des rues
et tunnels.

Renovatie
van de straten
en tunnels.

UN CONTRAT DE QUARTIER DURABLE PRÈS DE CHEZ VOUS... QU'EST-CE QUE C'EST ?

C'est un programme qui vise à améliorer la qualité de vie des habitants du quartier : logements, espaces publics, équipements, activités socioéconomiques, environnement...

Durant 4 ans, la Région de Bruxelles-Capitale et la commune de Schaerbeek dégagent un budget important pour le mettre en œuvre.

EEN DUURZAAM WIJKCONTRACT IN UW BUURT... WAT IS DAT?

Het is een programma dat beoogt de leefbaarheid van de wijkbewoners: woningen, openbare ruimten, uitrustingen, socio-economische activiteiten, milieu... te verbeteren.

Gedurende 4 jaar maken het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de gemeente Schaerbeek een belangrijk budget vrij om dit te verwezenlijken.



QUI EST RENOVAS?

RenovaS est une asbl à qui la commune de Schaerbeek délègue la gestion des contrats de quartier durables :

le suivi administratif et technique du programme de rénovation • l'information et la participation au contrat de quartier durable • la coordination des projets environnementaux et socioéconomiques en collaboration avec les habitants et le milieu associatif • la sensibilisation des propriétaires à la rénovation de leur bien.

WIE IS RENOVAS?

RenovaS is een vzw aan wie de gemeente Schaerbeek de coördinatie van de duurzame wijkcontracten heeft toevertrouwd: de administratieve en technische opvolging van het renovatieprogramma • de informatie over en de participatie aan het wijkcontract • de sociale coördinatie van de projecten, samen met de coördinatie van milieu- en socio-economische projecten, samen met de bewoners en de verenigingen • en het promoten van de renovatie van hun goed bij de eigenaars.



Photo/Fotos - ReMuA asbl



SHAKE'M!

BAND POP ROCK

ORCHESTRE, CHŒUR DE QUARTIER WIJKORKEST, -KOOR

Participez à notre nouveau Band de quartier !
Percussions, basses, claviers, trompettes,
voix et rythme, ça va bouger !

Gratuit et ouvert à tous, de 12 à 18 ans.
Quand ? Tous les jeudis de 18:00 à 20:00
Où ? Maison des Citoyens
place Gaucheret 20 - 1030 Schaerbeek

Neem deel aan onze nieuwe Wijkband!
Slagwerk, bassen, toetsenborden, trompetten,
stem en ritme, er zal beweging in zitten!

Gratis en open voor allen, van 12 tot 18 jaar.
Wanneer? Alle donderrdagen van 18:00 tot 20:00
Waar? Huis van de Burgers
Gaucheretplein 20 - 1030 Schaerbeek

INFO - ReMuA asbl - 0484 62 08 23 - 02 537 74 38 - info@remua.be



LES ÉLÈVES
DE L'ÉCOLE
DESSINENT
LEUR QUARTIER

DE LEERLINGEN
VAN DE ECOSCHOOL
TEKENEN HUN WIJK



Imprimé sur papier recyclé avec encres végétales - Gedrukt op gerecycleerd papier met plantaardige inkt

Contrat de quartier durable 2013-2016
Duurzaam wijkcontract 2013-2016

REINE-PROGRÈS KONINGIN-VOORUITGANG

Lettre d'information pour le quartier
Nieuwsbrief voor de wijk
Nje leter me informata per kete lagje
Mahalle için bildiri mektubu
رسالة إخبارية لحكيم
Pismo informacyjne dla dzielnic

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12



Logo du quartier
Wijklogo



Fresques
Muurschilderingen



Shake'M!

De nouvelles fresques dans le quartier Nieuwe muurschilderingen in de wijk

Du 24 au 26 mars des artistes réalisent des fresques dans les rues Gaucheret et Jolly.

Placées sur les palissades des sites de certaines futures opérations du contrat de quartier durable Reine-Progrès, elles rappelleront de manière artistique les futures fonctions de ces bâtiments.

Quand ?
Mercredi 26 mars 2014
de 14:00 à 17:00
Où ? Place Gaucheret

Nous vous attendons nombreux, petits et grands, à la fête de leur inauguration !

Van 24 tot 26 maart realiseren artiesten muurschilderingen in de Gaucheret- en Jolystraat.

Ze worden aangebracht op de omheiningen van de sites van toekomstige operaties van het duurzaam wijkcontract Koningin-Vooruitgang en tonen op artistieke wijze de toekomstige functies van deze gebouwen.

Wij verwachten u in grote getale, klein en groot, op de inhuldiging!

Wanneer?
Woensdag 26 maart 2014
van 14:00 tot 17:00
Waar? Gaucheretplein



E.R. V.U. J.F. Kleykens - Rue d'Ae Aarschotstraat, 208 - 1030 Bruxelles Brussel

LES ÉLÈVES DE L'ÉCOLE 8 DESSINENT LEUR QUARTIER

Des trains, des trams, les tours du quartier Manhattan, la Gare du Nord, le parc Gaucheret, la mosquée, la synagogue, des fleurs, des gens... voilà ce que les 40 élèves des deux 5^{èmes} primaires de l'École 8 ont dessiné pour représenter leur quartier ! C'est donc parmi 120 dessins que le jury a sélectionné le logo du contrat de quartier durable Reine-Progrès.



Concours de dessins
Tekeningwedstrijd

DE LEERLINGEN VAN DE ÉCOLE 8 TEKENEN HUN WIK

Treinen, trams, de torens van de Manhattanwijk, het Noordstation, het Gaucheretpark, de moskee, de synagoge, bloemen, mensen... dit alles hebben de 40 leerlingen van de twee 5^{de} klassen lagere school getekend om hun wijk voor te stellen! Uit deze 120 tekeningen heeft de jury het logo van het duurzaam wijkcontract Koningin-Vooruitgang gekozen.



Visite du quartier dans
la serre du potager de
la Maison des Citoyens
Wijkbezoek in de serre
van de moestuin van het
Huis van de Burgers



La gagnante Arzu
Asenova, Cécile Jodogne,
échevine de la rénovation
urbaine et des membres
du jury

De winnares Arzu
Asenova, Cécile Jodogne,
schepenen voor stadsver-
nieuwing en de juryleden

Le logo du contrat de quartier durable Reine-Progrès

Het logo van het
duurzaam wijkcontract
Koningin-Vooruitgang



Een logo, voor wie, waarom, hoe?

Un logo, pour qui, pourquoi, comment ?

De septembre à décembre 2013, plusieurs modules d'animations proposés par l'équipe de RenovaS ont permis aux enfants de découvrir leur quartier :

- une rencontre avec deux doyens du quartier,
- un grand jeu de piste,
- des visites thématiques dans divers lieux de cultes,
- des œuvres d'art dans l'espace public,
- la découverte du futur parc du lit de la Senne
- les opérations du contrat de quartier durable...

C'est le 16 décembre 2013 que l'échevine de la rénovation urbaine, Cécile Jodogne, a remis son prix à Arzu Asenova dans les locaux de la Maison des Citoyens.

Dorénavant le logo sera repris sur tous les supports de communication du contrat de quartier durable.

Van september tot december 2013, hebben animatiemodules voorgesteld door de ploeg van RenovaS de kinderen geholpen om hun wijk te ontdekken:

- een ontmoeting met twee ouders uit de wijk,
- een groot sporenspeel,
- themabezoeken aan diverse eredienstplaatsen,
- kunstwerken in de openbare ruimte,
- de ontdekking van het toekomstig park van de Zennebedding
- de operaties van het duurzaam wijkcontract...

Op 16 december 2013 overhandigde Cécile Jodogne, schepenen voor stadsvernieuwing, de prijs aan Arzu Asenova in de lokalen van het Huis van de burgers.

Voortaan zal het logo op alle communicatiedragers van het duurzaam wijkcontract worden opgenomen.

Plus d'informations ? Meer inlichtingen?

02 246 91 65 - Rue des Palais 292 Paleizenstraat
1030 Schae/arbeek

www.renovas.be/cqdrp - www.facebook.com/cqdrp